

## ПЕРСПЕКТИВЫ СОЗДАНИЯ ТИПОВОЙ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ ДЛЯ СТУДЕНТОВ С АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ

**Пустошило Е.П.**

*Гродненский государственный медицинский университет  
Беларусь, Гродно*

В данной статье предлагаются к обсуждению перспективы создания отдельной типовой учебной программы по русскому языку как иностранному для студентов с английским языком обучения, обусловленные целями изучения РКИ, стартовым уровнем студентов, нормативными установками и условиями преподавания.

*Ключевые слова: русский язык как иностранный, типовая программа, иностранные студенты с английским языком обучения.*

В настоящее время в высших учебных заведениях Республики Беларусь (особенно в медицинских вузах) всё большую популярность набирает обучение иностранных студентов на английском языке. Иностранцам выгодно получать профессиональные знания и владеть профессиональной терминологией на английском языке в силу его высокой распространённости в мире. Это также позволяет иностранным гражданам получить нострификацию своего диплома в менее затратном режиме.

О темпах увеличения спроса на получение иностранными гражданами высшего медицинского образования на английском языке могут свидетельствовать, например, показатели соотношения численности англоязычных и русскоязычных иностранных студентов в Гродненском государственном медицинском университете. Так, в 2020-2021 учебном году численность иностранных студентов в ГрГМУ составила 1189 человек, из них 1069 (90 %) – студенты, получающие образование на английском языке, и только 120 (10 %) – студенты, обучающиеся на русском языке. Необходимо отметить, что процент англоязычных студентов с каждым годом увеличивается. Численность иностранных студентов на 1 курсе в 2020-2021 году составила 280 человек, из которых 275 (уже 98 %) обучаются на английском языке и лишь 5 (2 %) получают образование на русском языке. (Примечание. Все количественные данные приведены в публикации на дату начала второго семестра 2020-2021 учебного года в силу того, что на момент подготовки статьи вступительная кампания 2021-2022 учебного года ещё не закончена.)

Предполагаем, что схожая ситуация превалирования англоязычных иностранных студентов над русскоязычными имеет место быть во всех медицинских высших учебных заведениях Республики Беларусь.

Все иностранные студенты (и русскоязычные, и англоязычные), которые живут и учатся в Республике Беларусь, нуждаются в изучении русского языка, без знания которого они будут испытывать постоянный дискомфорт. Согласно существующей типовой учебной программе по дисциплине «Русский язык как иностранный» для иностранных студентов нефилологических специальностей

[1], к концу обучения на первой ступени высшего образования иностранные студенты должны свободно пользоваться русским языком «как средством коммуникации в сфере повседневного, социально-культурного, официально-делового и профессионального общения в неограниченном круге ситуаций» [1, с. 5]. Их уровень владения русским языком должен быть максимально приближен «к уровню «среднего» носителя данного языка, использующего язык как в повседневной, так и в профессиональной сфере общения» [1, с. 5 – 6]. В соответствии с программой, обучаясь в вузе на первой ступени высшего образования, студент должен достичь уровня В2 (согласно международной терминологии), или второго сертификационного уровня (согласно терминологии, принятой в Российской Федерации), или уровня коммуникативной насыщенности и профессиональной достаточности (согласно терминологии, принятой в Республике Беларусь).

Данная типовая программа не предусматривает разграничения между русскоязычными и англоязычными студентами, в то время как разница в изучении этой дисциплины русскоязычными и англоязычными студентами весьма существенна. Если студенты, которые обучаются в медицинском вузе на русском языке, должны свободно использовать русский язык в устной и письменной формах, в том числе в профессиональной сфере, иметь опыт владения научным стилем русского языка в рамках своей специальности, то для иностранных студентов-медиков, которые обучаются на английском языке, русский язык необходим прежде всего для устной коммуникации как в повседневной и социально-бытовой сферах, так и в профессиональной сфере при посещении клинических баз университета (опрос и обследование пациентов, общение с медицинским персоналом, знакомство с историями болезни). Следовательно, при преподавании русского языка как иностранного студентам с английским языком обучения акцент делается на **преподавание устной разговорной речи**, в том числе устной профессиональной речи. Возникает вопрос: «Насколько необходим уровень В2 студентам с английским языком обучения?».

Ещё один вопрос: «Насколько реально достижение уровня В2 студентами с английским языком обучения?». Во-первых, приступая к изучению русского языка, иностранные граждане с русским и английским языками обучения находятся в заведомо разных условиях. Абитуриенты, которые желают получить образование на русском языке, проходят вступительное собеседование по русскому языку. При положительных результатах собеседования им предлагается обучение на первом курсе. Если знания недостаточны, они приглашаются на подготовительные факультеты или отделения. Иностранные граждане, которые планируют обучаться на английском языке, поступают на 1 курс университета, проходя вступительные испытания лишь по английскому языку (языку получения специальности), значит, как правило, минуя обучение русскому языку на подготовительных отделениях или факультетах университетов. В этом случае они теряют 840 часов учебного времени по дисциплине «Русский язык как иностранный» [2, с. 57] и начинают его изучение на 1 курсе «с нуля».

Во-вторых, преподавание русского языка как иностранного для русскоязычных и англоязычных студентов протекает в абсолютно неординарных условиях. Студенты с русским языком обучения слышат и используют русский язык в университете на всех занятиях, в деканате, в библиотеке и т. д., получая практику общения. Для студентов с английским языком обучения общение на русском языке в университете зачастую сводится к только к занятиям русского языка как иностранного.

В-третьих, в нормативно-правовых документах последних лет, а именно: письмах Министерства образования Республики Беларусь на начало учебного года «Об организации образовательного процесса в учреждениях высшего образования», указано, что «в целях повышения качества подготовки иностранных студентов УВО могут изменять объем аудиторных часов, отведенных на изучение дисциплины «Русский язык как иностранный», в следующих случаях:

для иностранных студентов, владеющих русским языком на начальном уровне (увеличение объема часов, организация дополнительных и (или) факультативных занятий);

для иностранных студентов, владеющих русским языком на достаточном для обучения уровне (уменьшение объема часов либо освобождение от изучения дисциплины);

**для иностранных студентов, обучающихся на иностранном (английском) языке (уменьшение объема часов либо освобождение от изучения дисциплины)» [3, с. 29].**

Такое указание даёт университету свободу в сокращении аудиторных часов. Так, для составления более комфортного для студентов расписания, в 2020-2021 учебном году аудиторные часы РКИ на 1-3 курсах для англоязычных студентов в ГрГМУ были сокращены на 37 %. В приведенной ниже таблице отражена динамика сокращения аудиторных часов по русскому языку как иностранному в ГрГМУ.

Таблица 1 – Динамика сокращения аудиторных часов по дисциплине «Русский язык как иностранный» для иностранных студентов с английским языком обучения в ГрГМУ.

	2019-2020 уч. г.	2020-2021 / 2021-2022 уч. г.
1 курс	361 ч.	228 ч.
2 курс	323 ч.	228 ч.
3 курс	148 ч.	70 ч.

Как следствие, теряется учебное время для закрепления полученных знаний, поэтому речевые навыки и умения, заложенные в учебной программе, могут быть только сформированы, но не доведены до автоматизма.

Таким образом, цели изучения русского языка как иностранного студентами с английским языком обучения (акцент на развитии устной разговорной речи), стартовый уровень студентов 1 курса, условия преподавания

русского языка, установки нормативно-правовых документов высшего образования в Республике Беларусь являются факторами, которые обуславливают необходимость разработки отдельной типовой учебной программы по русскому языку как иностранному для студентов с английским языком обучения.

### Литература

1. Лебединский, С.И. Русский язык как иностранный: типовая учебная программа по учебной дисциплине для иностранных студентов нефилологических специальностей высшего образования первой ступени: Регистрационный № ТД-Д.381/тип. / С.И. Лебединский, Г. Г. Гончар. – Минск: РИВШ, 2019. – 47 с.
2. Русский язык как иностранный: типовая учебная программа по учебной дисциплине для иностранных слушателей подготовительных факультетов и отделений учреждений высшего образования: Регистрационный № ТД-Д.386/тип. / С.И. Лебединский [и др.]. – Минск: РИВШ, 2020. – 87 с.
3. Об организации образовательного процесса в учреждениях высшего образования в 2020/2021 учебном году [Электронный ресурс] // Республиканский портал проектов образовательных стандартов высшего образования. – Режим доступа: [nd\\_pismo\\_k\\_2020-2021\\_ucheb\\_god.pdf](#). – Дата доступа: 01.09.2020.

## PROSPECTS FOR STANDARD PROGRAM CREATING IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE FOR ENGLISH LEARNING STUDENTS

**E. Pustoshilo**

*Grodno's State Medical University  
Belarus, Grodno*

This article proposes to discuss the prospects for creating a separate standard program in Russian as a foreign language for English learning students, due to the objectives of Russian language studying, the starting level of students, normative attitudes and teaching conditions.

*Keywords: Russian as a foreign language, standard program, English learning students.*

## РУССКИЙ И ТЮРКСКИЙ ЯЗЫКИ: СХОДСТВА, РАЗЛИЧИЯ, РЕЧЕВАЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ

**Раметова Б.М.**

*Узбекский государственный университет мировых языков  
Узбекистан, Ташкент*

Статья посвящена рассмотрению интерференции в условиях контактирования родного и неродного языков. Анализируется отрицательное воздействие одного языка на другой в сознании билингва. Речевая интерференция в лингвистике и методике традиционно рассматривается как односторонний процесс – отрицательное влияние особенностей родного языка на процесс овладения неродным языком. Контактное взаимодействие языков